

Budget en dépenses - merci de renseigner pour chaque partenaire soit l'onglet pour la méthode 1 soit l'onglet pour la méthode 2 (cf. **fiche thématique 4**)

Kostenplan - bitte pro Partner entweder das Tabellenblatt zur Methode 1 oder zur Methode 2 ausfüllen (s. Themenblatt 4)

Calcul automatique		
	PARTENAIRES FR ou DE effectuant des dépenses DE und FR PARTNER, die Ausgaben tätigen	
	Landkreis Südliche Weinstraße	xxx
Frais de personnel Personalkosten	5 320,00 €	0,00 €
Forfait 20 % : calcul automatique Pauschalsatz 20 % : automatische Berechnung	5 320,00 €	0,00 €
Frais de bureau et frais administratifs Büro und Verwaltungsausgaben	798,00 €	0,00 €
= 15 % des frais de personnel éligibles = 15 % der förderfähigen Personalkosten	798,00 €	0,00 €
Frais de déplacement et d'hébergement Reise- und Unterbringungskosten	798,00 €	0,00 €
= 15 % des frais de personnel éligibles = 15 % der förderfähigen Personalkosten	798,00 €	0,00 €
Frais liés au recours à des compétences et à des services externes Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen	25 800,00 €	0,00 €
Etudes ou enquêtes / Studien und Erhebungen		
Formation / Berufliche Weiterbildung		
Traductions / Übersetzungsdienstleistungen	2 000,00 €	
Systèmes informatiques et développement, modifications et mises à jour du site web / Entwicklung, Änderung und Aktualisierung von IT-Systemen und Websites		
Promotion, communication, publicité / Werbung, Kommunikation und Öffentlichkeitsarbeit	3 200,00 €	
Gestion financière / Finanzbuchhaltung		
Services liés à l'organisation et à la mise en œuvre d'événements ou de réunions (y compris loyer, restauration ou interprétation) / Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Organisation und Durchführung von Veranstaltungen und Sitzungen (einschliesslich Miete, Catering, Dolmetscherdienste, Haftpflichtversicherung)	12 200,00 €	
Participation à des événements (par exemple droits d'inscription) / Teilnahme an Veranstaltungen (z.B. Teilnahmegebühren)		
Conseil juridique et services notariaux, expertise technique et financière, autres services de consultance et de comptabilité / Rechtsberatung und Notariatsleistungen, technische und finanzielle Expertise, sonstige Beratungs- und Prüfungsdienstleistungen		
Droits de propriété intellectuelle / Rechte am geistigen Eigentum		
Frais de déplacement et d'hébergement des experts externes, des orateurs, des présidents des réunions et des prestataires de services / Reise- und Unterbringungskosten von externen Sachverständigen, Referenten, Vorsitzenden von Sitzungen und Dienstleistern		
[...] autres compétences et services spécifiques nécessaires au projet (à détailler) / [...] sonstige im Rahmen des Projekts erforderliche Expertisen und Dienstleistungen (bitte ausführen)	8 400,00 €	
Achat d'équipement Ausrüstungskosten	800,00 €	0,00 €
Matériel de bureau / Büroausrüstung		
Matériel et logiciels informatiques / IT-Hard- und Software		
Mobilier et accessoires / Mobiliar und Ausstattung		
Matériel de laboratoire / Laborausrüstung		
Machines et instruments / Maschinen und Instrumente		
Outils ou dispositifs / Werkzeuge		
Véhicules / Fahrzeuge		
[...] autres compétences et services spécifiques nécessaires au projet / sonstige für das Projekt erforderliche besondere Ausrüstungen (bitte ausführen)	800,00 €	
Frais d'infrastructure Infrastrukturkosten	0,00 €	0,00 €
Frais d'infrastructure Infrastrukturkosten		
TOTAL PETIT PROJET GESAMT KLEINPROJEKT	33 516,00 €	0,00 €

Détail

Erläuterung

Veuillez décrire ci-dessous pour chaque partenaire la nature des dépenses prévues.

Bitte erläutern Sie nachfolgend die vorgesehenen Ausgaben für jeden Partner im Detail.

	PARTENAIRES FR ou DE effectuant des dépenses DE und FR PARTNER, die Ausgaben tätigen	
	Landkreis Südliche Weinstraße	xxx
Frais de personnel Personalkosten		
Frais de personnel Personalkosten	Montage/démontage ; supervision de la salle ; transport ; cours ; distribution de la publicité ; surveillance ; technique ; activités administratives ; Auf-/Abbau ; Raumbetreuung ; Transport ; Besorgungen ; Werbeverteilung ; Aufsicht ; Technik ; administrative Tätigkeiten.	Description courte des activités spécifiques pour le projet (justification de la nécessité des frais de personnel) Kurze Beschreibung der projektspezifischen Tätigkeit (Begründung der Notwendigkeit von Personalkosten)
Frais de bureau et frais administratifs Büro und Verwaltungsausgaben		
Frais de bureau et frais administratifs Büro und Verwaltungsausgaben	Coordination de projets, préparation, gestion des locaux, heures d'ouverture Projektkoordination, Vorbereitung, Raumbetreuung, Öffnungszeiten	
Frais de déplacement et d'hébergement Reise- und Unterbringungskosten		
Frais de déplacement et d'hébergement	Trajets vers les événements pop-up dans différentes villes comme Wissembourg, Herxheim, Rohrbach Fahrtwege zu den Pop-up Events in unterschiedlichen Städten wie Wissembourg, Herxheim, Rohrbach.	
Frais liés au recours à des compétences et à des services externes Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen		
Etudes ou enquêtes / Studien und Erhebungen		
Formation / Berufliche Weiterbildung		
Traductions / Übersetzungsdienstleistungen	Traduction: Textes pour la publicité et la presse, ainsi que traduction lors des rencontres franco-allemandes Artist Talks et discours d'ouverture (forfait pour quatre manifestations 2000€) Übersetzung von: Texte für Werbung, Presse sowie Übersetzung bei den deutsch/franz. Artist Talks und bei den Eröffnungsreden (pauschal für vier Veranstaltungen 2000€)	
Systèmes informatiques et développement, modifications et mises à jour du site web / Entwicklung, Änderung und Aktualisierung von IT-Systemen und Websites		
Promotion, communication, publicité / Werbung, Kommunikation und Öffentlichkeitsarbeit	Documentation photo (4x300€), graphisme (1000€), Relations publiques, frais d'impression (1000€) Fotodokumentation (4x300€), Grafik (1000€), Öffentlichkeitsarbeit Druckkosten (1000€)	
Gestion financière / Finanzbuchhaltung		
Services liés à l'organisation et à la mise en œuvre d'événements ou de réunions (y compris loyer, restauration ou interprétation) / Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Organisation und Durchführung von Veranstaltungen und Sitzungen (einschließlich Miete, Catering, Dolmetscherdienste, Haftpflichtversicherung)	Honoraires d'exposition (8x300€), discours d'ouverture (4x350€), concept/planification Artist Talk (500€), Artist Talk Honoraires artists (2x500€), workshop Galerie mobil (500€), musique/performance pour l'ouverture des deux expositions pop-up (2x500€), honoraires d'artistes pour les événements graffiti pour Galerie mobil et wagon à la gare de Rohrbach (2x2000€ forfaitaires), assurance (400€), catering pour 4 événements avec programme (1000€) Ausstellungshonorare (8x300€), Eröffnungsrede (4x350€), Konzept/Planung Artist Talk (500€), Artist Talk Künstlerhonorare (2x 500€), Workshop Galerie mobil (500€), Musik/Performance zur Eröffnung der zwei Pop- up Ausstellungen (2x500€), Künstlerhonorare für Graffiti Aktionen für Galerie mobil u. Zugwagon Bahnhof Rohrbach (2x2000€ pauschal), Versicherung (400€), Catering für 4 Veranstaltungen mit Rahmenprogramm (1000€)	
Participation à des événements (par exemple droits d'inscription) / Teilnahme an Veranstaltungen (z.B. Teilnahmegebühren)		
Conseil juridique et services notariaux, expertise technique et financière, autres services de consultation et de comptabilité / Rechtsberatung und Notariatsleistungen, technische und finanzielle Expertise, sonstige Beratungs- und Prüfungsdienstleistungen		
Droits de propriété intellectuelle / Rechte am geistigen Eigentum		
Frais de déplacement et d'hébergement des experts externes, des orateurs, des présidents des réunions et des prestataires de services / Reise- und Unterbringungskosten von externen Sachverständigen, Referenten, Vorsitzenden von Sitzungen und Dienstleistern		
[...] autres compétences et services spécifiques nécessaires au projet (à détailler) / [...] sonstige im Rahmen des Projekts erforderliche Expertisen und Dienstleistungen (bitte ausführen)	Pour les 4 événements : Conception et préparation recherche professionnelle, concept/planification - 4x1000€ (4000€). Direction artistique (piloteage/réalisation du projet, curation - 4x1100€ (4400€) Für 4 Veranstaltungen: Konzeption u. Vorbereitung Fachrecherche, Konzept/Planung: 4x1000€ (4000€). Künstlerische Leitung (Projektsteuerung/-umsetzung, Kuration: 4x1100€ (4400€)	
Achat d'équipement Ausstattungskosten		
Matériel de bureau / Büroausrüstung		
Matériel et logiciels informatiques / IT-Hard- und Software		
Mobilier et accessoires / Mobiliar und Ausstattung		
Matériel de laboratoire / Laborausrüstung		
Machines et instruments / Maschinen und Instrumente		
Outils ou dispositifs / Werkzeuge		
Véhicules / Fahrzeuge		
[...] autres compétences et services spécifiques nécessaires au projet / sonstige für das Projekt erforderliche besondere Ausrüstungen (bitte ausführen)	Matériel pour la rénovation/le nettoyage des locaux vacants et frais d'installation pour les expositions (200€), peintures pour la aménagement/décoration artistique de la Galerie mobile et du wagon à Rohrbach (600€) Material für Renovierung/Reinigung der Leerstände und Installationskosten für die Ausstellungen (200€), Farben für die künstlerische Gestaltung der Galerie mobil und dem Zugwagon in Rohrbach (600€)	
Frais d'infrastructure Infrastrukturkosten		
Frais d'infrastructure Infrastrukturkosten		

Budget en ressources microprojets Finanzierungsplan Kleinprojekte		
Calcul automatique		
	PARTENAIRES FR ou DE effectuant des dépenses DE und FR PARTNER, die Ausgaben tätigen	
Partenaires effectuant des dépenses / Partner die Ausgaben tätigen	Landkreis Südliche Weinstraße	xxx
Rappel des dépenses prévues / z.I. vorgesehene Ausgaben	33 516,00 €	0,00 €
Cofinancement du Fonds pour petits projets (FEDER) / Kleinprojektfonds-Zuschuss (EFRE)	20 109,60 €	0,00 €
Ressources à trouver / Aufzubringende Finanzmittel	13 406,40 €	0,00 €
Apport propre / Eigenfinanzierung:	3 389,40 €	0,00 €
en argent / in Form von Geldleistungen	3 389,40 €	
en nature (ex. bénévolat) / in Form von Sachleistungen (z.B. ehrenamtliche Tätigkeit)		
Subvention apportée par un partenaire cofinanceur / Zuschuss anderer Partner:		
Verein zur Förderung von Kunst und Kultur an der Südlichen Weinstraße e.V.	10 017,00 €	
<xxx>		
<xxx>		
TOTAL DES RESSOURCES DISPONIBLES pour les PARTENAIRES GESAMTRESSOURCEN FÜR DIE PARTNER	33 516,00 €	0,00 €
Signature Porteur de projet (date, lieu, nom, fonction, cachet) / Unterschrift Projektträger (Ort, Datum, Name, Funktion, Stempel)		